

АКАДЕМИЯ НАУК СССР
ИНСТИТУТ ВОСТОКОВЕДЕНИЯ

ТЮРКОЛОГИЧЕСКИЙ
СБОРНИК
1973



ИЗДАТЕЛЬСТВО «НАУКА»
ГЛАВНАЯ РЕДАКЦИЯ ВОСТОЧНОЙ ЛИТЕРАТУРЫ
МОСКВА 1975

Т. И. Султанов

ПИСЬМО ЗОЛОТООРДЫНСКОГО ХАНА УЛУГ-МУХАММАДА ТУРЕЦКОМУ СУЛТАНУ МУРАДУ II

В архиве музея Топкапы в Стамбуле под № 10202 хранится письмо золотоордынского хана Улуг-Мухаммада турецкому султану Мураду II, написанное в марте 1428 г. Этот важный исторический документ, имеющий большое значение для понимания событий, связанных с борьбой за золотоордынский престол в 20-х годах XV в., был опубликован турецким ученым Акдес Нимет Куратом (в 1937 г. и вторично в 1940 г.¹). Письмо, написанное, как и ярлыки Токтамышша, Тимур-Кутлука, крымских ханов, на так называемом чагатайском языке², никем не приводилось в русском переводе полностью, хотя оно известно советским востоковедам. А. Ю. Якубовский использовал данные этого письма в качестве ключа для объяснения событий, связанных с борьбой Улуг-Мухаммада с Бараком³. С. Е. Малов сделал ряд замечаний относительно перевода его трудных для понимания мест⁴. М. Г. Сафаргалиев использует текст письма, во-первых, как доказательство давних связей золотоордынских ханов с турецкими султанами, начиная с Токтамышша⁵, во-вторых, как свидетельство того, что ко времени написания пись-

¹ Akdes Nimet Kurat, Topkapı Sarayı Müzesi Arşivindeki Altın Ordu, Kırım ve Türkistan hanlarına ait yarlık ve bitikler, İstanbul, 1940, текст письма, стр. 8, 10; перевод на современный турецкий язык, стр. 14—15; фотокопия документа, стр. 161—166.

² См. А. Н. Курат, Topkapı Sarayı Müzesi..., стр. 3—4, 7; В. Г. Гусев, О ярлыке Мехмеда II, — Тюркологический сборник, 1971, М., 1972, стр. 238—240.

³ Б. Д. Греков, А. Ю. Якубовский, Золотая Орда и ее падение, М.—Л., 1950, стр. 413.

⁴ С. Е. Малов, Изучение ярлыков и восточных грамот, — Академику В. А. Гордлевскому к его 75-летию. Сб. статей, М., 1953, стр. 188—189.

⁵ М. Г. Сафаргалиев, Распад Золотой Орды, — Ученые записки Мордовского государственного университета, вып. XI, Саранск, 1960, стр. 161.

ма Девлет-Берди уже не было в живых⁶. А. П. Григорьеву формальные элементы письма служат для подтверждения его идеи о том, что жалованная грамота, считавшаяся прежде документом XVI в., на самом деле была выдана Улуг-Мухаммадом в 1420 г.⁷

Ниже мы даем перевод этого важного документа⁸.

ПЕРЕВОД

(1) «Милостью всевышнего бога, знамением пророка Мухаммада. (2) От Мухаммада гази Мураду. (3) Мир вам и поклон. Наши прежние братья-ханы и ваши отцы, султаны вилайета Рум, рум и (4) старшие братья неоднократно посылали друг другу послов, обменивались подарками и приветствиями, (5) вели торг через купцов-уртаков и находились в хороших отношениях. Затем наш брат-хан (6) Токтамыш-хан и ваш дед гази Баязид-бег в соответствии с добрым старым обычаем обменивались послами, (7) подарками, приветствиями и, пребывая в дружбе и согласии, удостоились милости господней. (8) Затем, когда всевышний милостью своей вверил высокое место наших прежних братьев-ханов нам, между нами, (9) торе, вспыхнула вражда, и в последующее время события развивались так, что престол достался Бараку. В позапрошлом году (10) с божьей милостью войско двинулось в поход, и мы обратили в бегство Барака и Мансура. Трон и царство [всевышний] вручил нам, они (11) же бежали прочь, собрав наемные свои отряды. Вот уже в течение одного-двух (последних) лет для зимовки мы прикочевываем к Озю. Мы не снарядили к вам человека, (12) полагая, что, если мы его пошлем, Улак его не пропустит. Мы знали, что от вас водным путем к нам отправлен человек. Как случилось, что он не прибыл? О вашем пребывании в добром (13) здравии и благополучии мы узнали от Хаджи Ибад тюрка (?). Теперь ... нам двоим ... один век ... (14) поскольку дал царство, установив с помощью всевышнего, по обычаю наших добрых предков, добрые отношения друг с другом. Если мы будем обмениваться послами, подарками и (15) приветствиями, если будут посещать друг друга наши купцы-уртаки, то разве это не будет благом? ([Ведь все] преходяще, а это останется на веки веков. (16) Сообщите, как лучше удалить ту

⁶ Там же, стр. 234.

⁷ А. П. Григорьев, Жалованная грамота Улуг-Мухаммеда. — Вопросы филологии стран Азии и Африки, вып. I, Л., 1971, стр. 170—177.

⁸ Текст письма сохранился, к сожалению, не полностью: отдельные места пострадали от сырости и не поддаются прочтению. Расшифрованный текст см. в приложении к настоящему сборнику (стр. 282—283).

часть подвластных Улаку неверных, которые находятся между нами. Пусть по суше и по воде ездят купцы-уртаки и (17) немощные бедняки добывают средства к существованию. Еще, для того чтобы Хаджи Ибад тюрк (?) поехал и справился о вашем здоровье, мы с ним отправили письмо-приветствие, (18) полагая, что вы знаете его как мудрого человека (?), мы отправили письмо-приветствие. Написано в год обезьяны, в Орде, на берегу Озю, (19) двадцать седьмого дня, месяца джумади ал-авваль, года восемьсот тридцать первого (14 марта 1428 г.). 831 год».

ПРИМЕЧАНИЯ

Стрч. 2. Мухаммад — сын Хасан-оглана, по прозвищу Ичкили-Хасан¹. В исторической литературе его имя принято писать как Улуг-Мухаммад в отличие от Кичик-Мухаммада. Как видно из дипломатической переписки и обмена послами, Улуг-Мухаммад признавался официальным правителем Золотой Орды с начала 20-х годов XV в.² По всей вероятности, он пришел к власти после смерти Едигея в 1419 г.³ В результате междоусобиц, происходивших в Золотой Орде в течение 1423—1424 гг., Улуг-Мухаммад потерял власть, которая перешла к Барак-оглану. Около 1426 г. он с помощью Витовта отвоевал Сарай у Барака и с непродолжительными перерывами правил в Золотой Орде более десяти лет⁴. В 1437 г., изгнанный из Золотой Орды Кичик-Мухаммадом, он бежал на Верхнюю Волгу, где в течение нескольких лет вел войны с русскими князьями⁵. Умер Улуг-Мухаммад после 1445 г. от болезни⁶.

¹ Histoire des Mogols et des Tatares par Aboul-Gazi Béhadoour Khan, publiée, traduite et annotée par Le Baron Desmatsons, t. 1, Texte, St.-Pét., 1871, стр. 178. По Мунеджимбаши, Улуг-Мухаммад был сыном Тимур-султана, сына Тимур-Кутлука, сына Тимур-Малика, сына Урус-хана (A. N. K u g a t, Торкарі Сарай, Müzesi..., стр. 22). А. Н. Курат приводит следующую родословную: Улуг-Мухаммад — сын Ичкили-Хасана, сына Хабине, сына Тулек-Тимура, сына Гунджек-оглана, сына Сарыджа, сына Уз-Тимура, сына Тука-Тимура, сына Джучи, сына Чингис-хана (там же, стр. 158).

² Зубдат ат-таварих, Хафиз-и Абру, микрофильм рукописи Бодлеянской библиотеки в Оксфорде, хранится в ЛО ИВАН СССР, л. 4126; В. Г. Тизенгаузен, Сборник материалов, относящихся к истории Золотой Орды, т. II, М.—Л., 1941, стр. 196.

³ А. Марков, Инвентарный каталог мусульманских монет Императорского Эрмитажа, СПб., 1896, стр. 502; А. П. Григорьев, Жалованная грамота..., стр. 175—177.

⁴ В. Г. Тизенгаузен, Сборник материалов, относящихся к истории Золотой Орды, т. I, СПб., 1884, стр. 532—533; Б. Д. Греков, А. Ю. Якубовский, Золотая Орда, стр. 413 и сл.

⁵ В. В. Вельяминов-Зернов, Исследование о Касимовских царях и царевичах, ч. I, СПб., 1863, стр. 7—8.

⁶ А. Н. К у г а т, Торкарі Сарай Müzesi..., стр. 28. По мнению А. Ю. Якубовского, имя Улуг-Мухаммада встречается в русских летописях до 60-х годов XV в. (Б. Д. Греков, А. Ю. Якубовский, Золотая Орда, стр. 410).

Стрч. 2. Мурад — Мурад II (1421—1451), сын султана Мехмеда I Челеби (1413—1421). При нем был сделан новый шаг по пути централизации Османского государства и подготовлена почва для завоевания Константинополя⁷.

Стрч. 6. Токтамыш (Тохтамыш) — сын Тули (Туй)-ходжа-оглана, правителя Мангышлака, казненного по приказу Урус-хана⁸. При поддержке Тимура Токтамыш-оглану удалось свергнуть с престола сына Урус-хана, Тимур-Малика, и провозгласить себя ханом в Сыгнаке, откуда он весной 1378 г. предпринял завоевание западной части улуса Джучи, которое вскоре успешно завершил. Весной 1395 г. на Тереке он потерпел жестокое поражение в решающем сражении с Тимуром и больше никогда уже не возвращался на престол всего улуса Джучи и, по словам Муин ад-Дина Натанзи, «был убит рукою Едигея в 807 г. (1404—1405) в пределах Тулуса»⁹. По русским источникам, Токтамыш был убит в 1406 г. около Тюмени, в Сибири, во время сражения с войсками хана Шадибека¹⁰.

Стрч. 6. Баязид — Баязид I Иылдырым (1389—1402), сын турецкого султана Мурада I Худавендигяра (1359—1389). 28 июля 1402 г. под Анкарой армия Баязида I была наголову разбита воинами Тимура, а сам султан и два его сына попали в плен. В течение всего похода Тимур возил по Малой Азии своего знатного пленника. Решив вернуться в Самарканд, Тимур задумал взять и его с собой. Баязид узнал об этом и отправился в 1403 г. в г. Акшехире¹¹.

Стрч. 9. Торе — термин рассматриваемого периода, употреблявшийся для обозначения нецарствовавших ханских потомков. Судя по источникам, это слово служило, однако, для обозначения не только султанов, но и более широкого круга лиц, как, например, видных и знатных людей, в частности чиновников и судей¹². Расширение значения старотюркского слова «торе», которое представляет собой «дальнейшее морфологическое и семантическое развитие основы тур/тор», т. е. почетное место в доме, главное место у очага¹³, связано с его основным значением. Первоначально обозначая просто «закон», «обычай», «правило», «постановление»¹⁴, термин «торе» при-

⁷ А. Д. Новичев, История Турции. 1. Эпоха феодализма (XI—XVIII вв.), Л., 1963, стр. 40—42.

⁸ Мунтахаб ат-таварих-и Муини (талиф-и 816 ва 817 хиджри-и камари) мансуб ба Муин ад-Дин Натанзи ва маруф ба «Ануним-и Искендер» ба тасхих-и Жан Обен, Тегеран, 1336 (1957), стр. 92; В. В. Бартольд, Токтамыш, — Сочинения, т. V, М., 1968, стр. 564.

⁹ Мунтахаб ат-таварих..., стр. 97.

¹⁰ В. В. Бартольд, Токтамыш, стр. 567.

¹¹ А. Н. Новичев, История Турции, стр. 32—37.

¹² Материалы по истории Казахских ханств XV—XVIII веков (Извлечения из персидских и тюркских сочинений), Алма-Ата, 1969, стр. 235, 308, 379 и др. См. Терминологический указатель, стр. 625.

¹³ А. Н. Кононов, Опыт анализа термина «тюрк», — «Советская этнография», 1949, № 1, стр. 45.

¹⁴ В. В. Бартольд, Двенадцать лекций по истории турецких народов Средней Азии, — Сочинения, т. V, М., 1968, стр. 171; Вл. Гордлевский, Государство Сельджукидов Малой Азии, М.—Л., 1941, стр. 52; Г. Айдаров, Язык орхонских памятников древнетюркской письменности VIII века, Алма-Ата, 1971, стр. 95.

обрел с течением времени функцию обозначения самого законодателя, действующего по обычаю, уставу — владельца, господина, судьи¹⁵.

Стр. 9 и 10. Барак¹⁶ — сын Куйричак-оглана, сына Урус-хана. Впервые его имя в источниках упоминается под 1419 г. По словам Абд ар-Раззак Самарканди, в 1419 г. «Барак-оглан, бежавший из улуса Узбекского, пришел искать убежища при дворе мирзы Улугбек-гургана и, удостоившись чести целования руки, почтен был милостью и включен в число царевичей»¹⁷. Улугбеку для безопасности северных границ своих владений было выгодно иметь во главе беспокойных соседей если не подчиненного, то хотя бы дружественно настроенного к нему хана, и поэтому он «приказал снарядить Барака по-царски».

К сожалению, Абд ар-Раззак Самарканди не сообщает, в чем выражалась царская милость самаркандского правителя¹⁸, как, впрочем, не указывает и на время, когда Барак-оглан «получил позволение уйти обратно». По-видимому, это было не первым посещением степным царевичем двора благожелательно расположенного к нему Улугбека. Сведения, содержащиеся в источниках, дают основание полагать, что Барак-оглан в своей борьбе за трон и до этого пользовался покровительством Улугбека¹⁹.

После возвращения в родные степи Барак-оглан повел более энергичную борьбу за захват верховной власти и, как показывают дальнейшие события, добился значительных успехов. Вероятно, с успехами Барак-оглана в Узбекском улусе была связана отмена задуманного Улугбеком большого военного похода в Дешт-и Кыпчак.

В конце августа 1419 г. Улугбек выступил с войском из своей столицы и, переправившись через Сырдарью, подошел к окрестностям Ташкента. В это время некий перебежчик из Узбекского улуса, по имени Балху, доложил, что узбекское войско рассеялось. После того как сообщение перебежчика было подтверждено словами возвратившихся из Дешта купцов,

¹⁵ А. Н. Кононов, Опыт анализа..., стр. 45, 47; Л. Будагов, Сравнительный словарь турецко-татарских наречий, т. I, СПб., 1869, стр. 390—391.

¹⁶ В написании этого имени нет единой транскрипции. В. В. Бартольд (Улугбек и его время, — Сочинения, т. II, ч. 2, М., 1964, стр. 102, 104) писал «Бурак». В. Д. Смирнов (Крымское ханство под верховенством Оттоманской Порты до начала XVIII века, СПб., 1887, стр. 206, 229), С. К. Ибрагимов (К истории Казахстана в XV в., — Вопросы филологии и истории стран советского и зарубежного Востока, М., 1961, стр. 173), Б. А. Ахмедов (Государство кочевых узбеков, М., 1965, стр. 39, 40) и другие авторы — «Борак». Оба варианта представляют собой арабизированную форму тюркского имени Барак. См.: P. Pelliot, Notes sur l'Histoire de la Horde d'Or, Paris, 1949, стр. 57—58; А. Н. Курат, Торкар Сарай Мүзеси..., стр. 30.

¹⁷ Матла ас-садайн ва маджма ал-бахрайн. Абд ар-Раззак Самарканди, рукопись ЛГУ, № 157, л. 213б; В. Г. Тизенгаузен, Сборник материалов..., т. II, стр. 196.

¹⁸ По данным А. Н. Курата, Бараку был передан Сыгнак и его окрестности (А. Н. Курат, Торкар Сарай Мүзеси..., стр. 31).

¹⁹ Матла ас-садайн..., л. 207а; В. В. Бартольд, Улугбек и его время, стр. 101; Б. Ахмедов, Государство кочевых узбеков, стр. 121—122; А. Н. Курат, Торкар Сарай Мүзеси..., стр. 30.

Улугбек отменил поход и вернулся в Самарканд, вероятно полагая, что после отступления врагов Барак достигнет своей цели без участия военных сил Мавераннахра²⁰.

Одержав победу над своими противниками в Восточном Дешт-и Кыпчаке и закрепив за собой эту территорию, Барак-оглан двинулся в сторону Волги, ближе к столице Золотой Орды — Сарая. В начале сентября 1422 г. мы видим его на территории золотоордынского Поволжья, где он, по данным русских летописей, нанес решительное поражение хану Худайдаду. «Того же лета (6930/1422) месяца августа в 31-й день, — читаем в летописи, — царь Барак побил Куйдадата царя»²¹.

Перед Барак-огланом теперь встала, казалось бы, самая трудная задача на пути к желанному престолу — устранить Улуг-Мухаммада, который, как было указано выше, признавался официальным правителем Золотой Орды. Однако он довольно быстро разгромил войско Улуг-Мухаммада и, захватив его орду, объявил себя ханом. Хафиз-и Аbru относительно его победы над ханом пишет, что весной 1423 г. из Хорезма прибыл нукер эмира Шахмалика и доложил следующее: «Барак-оглан захватил орду Мухаммад-хана и утвердил в тех краях свою власть; большая часть улуса Узбекского подчинилась и покорилась ему»²². Пребывание Барак-оглана в тех краях и его набег на Одоев зафиксированы и русскими летописцами под 6931/1423 г.: «Того же лета царь Барак приходил ко Одоеву ратью и много зла учинил, а града не взял, и со многим полоном поиде в поле; и князь Юрьи Романович Одоевский да Григорей Протасиевич, воевода Мченский, постигоша его в поле и много полона отняша»²³.

Окончательная победа Барак-оглана над Улуг-Мухаммадом относится, по-видимому, к 1424 г., что явствует из сообщения, содержащегося в «Раузат ас-сафа». Мирхонд пишет, что зимой 828 г. (конец 1424 — начало 1425 г.) к мирзе Улугбеку, находившемуся в то время на берегу Сырдарьи около Шахрухи, от Барак-оглана, который незадолго перед этим воссел в Дешт-и Кыпчаке на ханский трон, прибыл Ямавук. Он преподнес несколько кречетов, породистых скакунов и, выразив пожелания счастья, сообщил о восшествии Барак-хана на престол своих отцов и дедов. Это сообщение вызвало большую радость. Посол Барака пробыл при августейшем дворе несколько дней и попросил позволения вернуться. Его величество оказал ему большие почести, пожаловал почетную одежду, одарил

²⁰ Зубдат ат-таварих, лл. 320а—320б; Матла ас-садайн..., лл. 213—214а; В. В. Бартольд, Улугбек и его время, стр. 102.

²¹ Патриаршая, или Никоновская, летопись, — ПСРЛ, т. XI, СПб., 1897, стр. 238.

²² Зубдат ат-таварих, л. 414б; Матла ас-садайн..., л. 229б.

²³ Воскресенская летопись, — ПСРЛ, т. VIII, СПб., 1859, стр. 91—92; Патриаршая, или Никоновская, летопись, — ПСРЛ, т. XI, стр. 238. По известию Софийской первой летописи (ПСРЛ, т. V, СПб., 1851, стр. 262), это событие произошло в 6930/1422 г. Однако расхождение в датах, возможно, объясняется неодинаковостью летосчисления, которого придерживались древние летописцы (год мартовский и год сентябрьский). См.: В. О. Ключевский, Курс лекций по источниковедению, — Сочинения, т. VI, М., 1959, стр. 10—11.

его и разрешил удалиться. Вместе с ним Улугбек послал в Дешт-и Кыпчак Турсун-оглана, который был одним из влиятельных огланов, и Тюрк-барласа, одного из высокопоставленных эмиров, с тем чтобы они поздравили Барак-хана с восшествием на престол. Он приказал также отправить вместе с посланниками расшитые золотом одежды, корону, пояс, колчаны, сабли с золотыми перевязями, коней, мулов, шатры, динары и дирхемы, литавры, знамя, домашнюю утварь и другие предметы, приличествующие званию падишаха и правителя, а также послал искусных ремесленников, виночерпиев, поваров и литавристов. Ямавук, Турсун-оглан и Тюрк-барлас согласно приказу отбыли в Дешт-и Кыпчак ²⁴.

Однако у власти Барак-хан удержался недолго; Улуг-Мухаммаду вскоре удалось собрать значительные силы — по-видимому, не без помощи великого князя Витовта — и вновь завладеть Сараем.

Как видно из письма Улуг-Мухаммада, падение власти Барака в золотоордынском Поволжье произошло около 1426 г. Эта дата вполне совпадает с показаниями других источников. По словам ал-Айни, лицо, доставившее письмо от Девлет-Бердия к египетскому султану, сообщило, что в землях дештских царит большая неурядица, что три хана оспаривают друг у друга власть. «Один из них, по имени Давлетберди, овладел Крымом и прилегающим к нему краем; другой, Мухаммед-хан, завладел Сараем и принадлежащими к нему землями, а третий, по имени Борак, занял земли, граничащие с землями Тимуrlenка» ²⁵. Известно, что посланник захватившего Крым Девлет-Бердия прибыл в Египет в марте 1427 г. ²⁶; следовательно, естественно предположить, что рассказанные им события произошли в 1426 г. В то же время сообщение о прибытии Барак-хана к владениям, граничащим с землями Тимуридов, находит свое подтверждение в известии, содержащемся в труде Хафиз-и Аbru. По его данным, Барак-хан, покинув берега Волги в 829 г. (1425/26), пришел в область Сыгнакскую и к пределам владений мирзы Улугбека ²⁷. По показанию Шереф-аддина Йезди, в 831 г. (1427/28) в Золотой Орде правил Мухаммад-хан ²⁸.

Потерпев поражение от Улуг-Мухаммада, Барак-хан, стремившийся, по-видимому, компенсировать потери на западе за счет завоеваний на востоке, вступил в войну со своим недавним союзником — Мансуром. Мангытский эмир не смог оказать ему сопротивление и, по словам Кадыралибека ²⁹, пал в борьбе с ним ³⁰.

²⁴ Мирхонд, Раузат ас-сафа, — см.: В. В. Бартольд, Улугбек и его время. Приложение. Персидский текст, стр. 180.

²⁵ В. Г. Тизенгаузен, Сборник материалов..., т. I, стр. 534.

²⁶ Там же, стр. 533.

²⁷ Зубдат ат-таварих, л. 432а; Матла ас-садайн..., л. 233а.

²⁸ Мукаддима-йи Зафар-наме, Шереф ад-Дин Йезди, рукопись ЛО ИВАН СССР, С 390, л. 926.

²⁹ Подборку сведений об авторе и его сочинение см.: М. А. Усманов, Татарские исторические источники XVII—XVIII вв. «Сборник летописей», «Дафтар-и Чингиз-наме», «Таварих-и Булгария»; татарские шаджара, Казань, 1972, стр. 33 и сл.

³⁰ Сборник летописей, Кадырали-бек б. Хошум-бек, фотокопия казанской рукописи, хранящейся в Институте истории, археологии и этнографии

Упрочив таким образом свое положение на востоке, Барак-хан выступил с территориальными претензиями к Улугбеку, потребовав, чтобы тот вернул ему земли, принадлежавшие его предкам и завоеванные Тимуром. При этом автор источника вкладывает в уста внука Урус-хана такие слова: «Пастбище Сыгнака по закону и обычному праву принадлежит мне, так как дед мой Урус-хан проживал в Сыгнаке и воздвиг там постройку»³¹.

Не получив удовлетворительного ответа на свои требования, Барак-хан стал подвергать опустошению область Сыгнака и соседние с ним земли, причем хан и его нукеры «считали себя неограниченными правителями и нагло притязали на верховную власть» в тех краях. Обеспокоенный жалобами своего наместника эмира Арслан-ходжа-тархана, Улугбек в феврале 1427 г. выступил в поход в сторону Сыгнака. Однако, несмотря на численный перевес в силах, Улугбек и его брат Мухаммад-Джуки потерпели жестокое поражение и поспешно отступили в Самарканд, позволив войскам противника свободно грабить страну. Опустошив часть Мавераннахра и Туркестана, Барак-хан вскоре вернулся в глубь степи³².

Как показывают письменные источники, Барак-хан еще не раз пытался расширить свои владения за счет земель Тимуридов. Мы имеем сведения о нескольких походах Улугбека, направленных против Барак-хана³³, которые были, видимо, также неудачными. Возможно, этим объясняется то обстоятельство, что Шахрух сам вынужден был поспешить с главными силами на помощь Улугбеку, ожидавшему его прибытия под Ташкентом и не решавшемуся выступить против Барак-хана, который завоевал к тому времени Отрар и его окрестности³⁴. К сожалению, микрофильм оксфордской рукописи, которым мы пользовались, на этом обрывается. По мнению В. В. Бартольда, Барак-хан, «по-видимому, ограничился опустошением страны и не расширил своих владений за счет государства Тимуридов»³⁵.

Погиб Барак-хан в одной из междоусобных войн. Это случилось, по всей вероятности, в 1428 г. Во всяком случае, до начала 1428 г. он был жив, иначе, как справедливо отмечал А. Ю. Якубовский³⁶, Улуг-Мухаммад непременно бы сообщил об этом в своем письме Мураду II. Эту дату как будто подтверждают и сообщения других авторов. Так, по словам Самарканди, посланник Улугбека, прибывший в 1429 г. к Шахруху, находившему-

АН КазССР, л. 636; Сборник летописей. Татарский текст с русским предисловием, Казань, 1854 («Библиотека восточных историков», издаваемая И. Березиным, т. II, ч. 2), стр. 106.

³¹ Зубдат ат-таварих, л. 432б; Матла ас-садайн..., л. 233б; В. Г. Тизенгаузен, Сборник материалов..., т. II, стр. 197. В этой связи небезынтересно сообщение об Эрзене, деде Урус-хана, содержащееся в «Анониме Искендера». Муин ад-Дин Натанзи пишет, что «большую часть медресе, ханака, мечетей и прочих благотворительных учреждений, которые находятся в Отраре, Саурани, Дженде и Барченде, устроил он», т. е. Эрзен («Аноним Искендера», рукопись ЛО ИВАН СССР, С 381, л. 239б; В. В. Бартольд, Улугбек и его время, стр. 111).

³² Зубдат ат-таварих, л. 442аб; Матла ас-садайн..., лл. 233б—234а.

³³ Зубдат ат-таварих, лл. 443а—444а.

³⁴ Там же, лл. 445а—446б.

³⁵ В. В. Бартольд, Улугбек и его время, стр. 116.

³⁶ Б. Д. Греков, А. Ю. Якубовский, Золотая Орда, стр. 413.

ся в то время в Западном Иране, доложил, что «между Султан Махмуд-огланом и Барак-огланом в Моголистане произошло большое сражение и что Султан Махмуд убил Барака»³⁷. По данным Гаффара, Барак-хан был убит в 831 г. х. (1427/28)³⁸. Ту же дату приводит автор XVII в. Хайдар б. Али Рази и добавляет, что Барак-хан «был убит руками врагов»³⁹. По сведениям другого источника, Барак-хан был убит в результате заговора эмиров вскоре после возвращения в степь⁴⁰.

Стрч. 10. Мансур — сын временщика Едигея. После смерти Едигея в 1419 г. он, по данным Хаджи Гаффара Крым-и, подался в золотоордынское Поволжье и вместе с Гиасс ад-Дином воевал против Улуг-Мухаммада⁴¹. Затем, как это видно из письма Улуг-Мухаммада, он выступал совместно с Барак-ханом и, потерпев поражение, бежал вместе с ним. Около 830 г. х. (1426/27) Мансур пал в сражении со своим патроном Барак-ханом⁴².

Стрч. 11 и 18. Озю — тюркское название р. Днепр; оно встречается и в ярлыке Тимур-Кутлука⁴³, и в турецком переводе «Зафар-наме» Шереф ад-Дина Али Йезди. В эпоху османских турок на берегу Днепра была построена крепость Озю, которая являлась центром вилайета под тем же названием⁴⁴.

Стрч. 12 и 16. Улак — возможно, это личное имя или прозвание. Выяснить не удалось.

Стрч. 13 и 17. Хаджи Ибад — личное имя. Как полагает А. Курат, он мог принадлежать к духовным лицам⁴⁵. Из письма можно заключить, что он не раз исполнял роль посланника ко двору турецкого султана (стрч. 13) и что именно он, по всей вероятности, доставил интересующее нас письмо Улуг-Мухаммада Мураду II (стрч. 17).

³⁷ Матла ас-садайн..., л. 238а; В. В. Бартольд, Улугбек и его время, стр. 116. Между тем в казанской рукописи сочинения Кадырали-бека сказано, что мангытский бий «Кази Науруз сразился с Бараком. Барак-хан погиб в этом сражении» (см. Сборник летописей, л. 636).

³⁸ В. Г. Тизенгаузен, Сборник материалов..., т. II, стр. 212.

³⁹ Тарих-и Хайдари, рукопись Государственной публичной библиотеки им. М. Е. Салтыкова-Щедрина, ПНС 230, л. 415а.

⁴⁰ Раузат ат-Тахирин, Тахир Мухаммад, рукопись ЛО ИВАН СССР, С 400, л. 293а.

⁴¹ А. N. K u g a t, Торкарı Sarayı Müzesi..., стр. 33.

⁴² Сборник летописей, изд. И. Березина, стр. 106.

⁴³ В. Радлов, Ярлыки Токтамышы и Темир-Кутлуга, — ЗВОРАО, т. III, СПб., 1889, стр. 38.

⁴⁴ А. N. K u g a t, Торкарı Sarayı Müzesi..., стр. 12.

⁴⁵ Там же, стр. 34.

СПИСОК СОКРАЩЕНИЙ

- ВВ — «Византийский временник», Пг.
ВЕ — «Вестник Европы», СПб.
ВЗ — «Восточные заметки», СПб.
ГЖ — «Горный журнал», СПб.
ЖМНП — «Журнал Министерства народного просвещения», СПб.
ЗВОРАО — «Записки Восточного отделения имп. Русского археологического общества», СПб.
ЗООИД — «Записки Одесского общества истории и древностей», Одесса.
ИТУАК — «Известия Таврической ученой архивной комиссии», Симферополь.
Отчет... — Отчет имп. Публичной библиотеки.
РВ — «Русский вестник», СПб.
РС — «Русская старина», СПб.
СТ — «Советская тюркология», Баку.
JRAS — «The Journal of the Royal Asiatic Society of Great Britain and Ireland», London.
MOG — «Mitteilungen zur Osmanischen Geschichte», Wien.

ПРИЛОЖЕНИЕ

ТЕКСТ ПИСЬМА УЛУГ-МУХАММАДА МУРАДУ II

- حق تعالى عنایتیلا محمد پیغامبر معجز اتیلا [1]
محمد دین غازی مرادقا [2]
سلام بورونفی خان اغالاریمز [برلا] سزنینک روم ولایتی نینک سلطان اتالارینکیز [3]
اغالا [ر] ینکیز برلا ایلچی کلاچی ایشیه بولاک سلام الیشیب بازرکان اورتاق [4]
یوروشوب یخشی بریش کلیش قیلورلار ارمیش اردوک سونکرا خان اغامز [5]
توقتامیش خان سزنینک اولوغ بابانکیز غازی بایزید بیک برلا بورونفی یخشی [6]
یوسونجا ایلچی کلاچی ایشیب
بولاک سلام الیشیب ایکیمی تقی دوست لوق یخشی لیق اوزات [تنکری] رحمتینکا بردی لار [7]
بساحق تعالی یرلیغات یورونفی خان اغالاریمزینینک اولوغ اورودنی بیریب تورغاندا [8]
اوزارا

- [9] تورامیز تلاشیب سونکراغی زمانه‌دا اوچور بولوب تخت براق قولونا توشوت توروراردی
بورونفی ییل
- [10] خدای نینک هنایتی برلا چریک یوروب بریب براق برلا منصورنی قچوردوق تچمتنی
ملکنی بزکا بیردی اولار
- [11] تقی انجو اوز ایل‌لارین الاتقیب یوریو بردی‌لار برار ایکی‌شار ییل اوزو قیشلائی
تیب کوچوب کلیب ترروپز بسا سزکا کیشی
- [12] ایساک اولاق آشورماغای تیب ایمادوق بسا سزدین سو برلا کیشی کدکلی بیلدوک
نچوک بولای کلمادی سزنینک یخشی
- [13] اتنکزی اسان توکال ایکنی حاجی عباد مرک دین بیلدوک ایمنی ... ک ... ک ...
...ور... افله ... ندا یز ایکا‌کوکا بیر عصو... شا
- [14] دولت بیردی ارسا بز تقی ت [تنکری] نینک یارسی برلا بورونفی یخشیلاریمز
یوسونجا یخشی بریشالی ارمیز [دا] ایلچی کلاچی ایشیب سلام
- [15] بولاکلاریمز یتیشیب بازرکان اورقاق‌لاریمز یوروش‌سا کچار وی قالور منکوات‌قا
یخشی سی اول بولغایمو ایرنه بسا
- [16] ارامیزدا بو بر کیساک اولاق کافرنی کیتارورکا نچوک مصلحت ایتیب استکین
قورودین سودین بازرکان اورقاق
- [17] یوروب یرلی مسکین تیرلیکین قیلسون لار بسا سزنینک اسان توکل‌لیک [لی]
کوروب کلسون تیب حاجی عباد مرک‌دین بتیک سلام ایلدوق سرمدنی
- [18] کوز کورازا کیشی ایبارنی اوزونکوز بیلورسز تیب بتیک سلام ایلدوق ییل
بیچین اوردا اوزو یقاسندا اروردا بتیللی
- [19] فی‌ال‌یوم السبع‌عشرین شهر بمدی‌الاول سنه احدی و ثلثون و ثمانمائه